

## *Fête de la langue arabe*



©Hassan Massoudy

*Une semaine d'événements  
pour célébrer une grande langue vivante  
à l'Institut du monde arabe  
du 12 au 18 décembre 2016*

*Langue de culture de portée universelle, langue de communication avec un monde arabe contemporain en pleine mutation, l'arabe est la cinquième langue parlée au monde et la sixième langue officielle des Nations unies.*

*A l'occasion de la Journée mondiale fêtée par l'UNESCO le 18 décembre et en partenariat avec le magazine en ligne Orient XXI, l'Institut du monde arabe lui consacre une semaine de festivités, de débats et de rencontres.*

Contact presse :

Presse française et internationale : Mélanie Monforte – 01 40 51 38 62 – [mmonforte@imarabe.org](mailto:mmonforte@imarabe.org)

## "La langue arabe voyage bien au-delà des frontières d'une religion ou d'une région. "

Editorial de Nada Yafi, directrice du Centre de langue de l'IMA

Evoquer, loin des polémiques, la langue arabe comme une « langue du monde » aux multiples facettes, à travers un séminaire prévu le 13 décembre prochain, voilà le pari ambitieux de l'Institut du monde arabe. Des personnalités prestigieuses de l'université, de la culture et de l'éducation, mais aussi de l'entreprise, des médias, de la diplomatie, de la formation professionnelle, de la certification en langues, apporteront un éclairage inédit sur les enjeux liés à sa diffusion. Parrainée à la fois par le Ministère de la Culture et de la Communication et par le Ministère de l'Education nationale, la rencontre entend rappeler que loin d'être une « langue communautaire », la langue arabe est l'expression d'une culture de portée universelle, au cœur de la transmission des savoirs<sup>1</sup> à travers l'histoire, et, comme pour toutes les grandes langues vivantes, une langue d'avenir pour les jeunes.

La langue arabe voyage bien au-delà des frontières d'une religion ou d'une région. Des messes sont célébrées en arabe dans les églises du Liban, d'Irak ou d'Egypte. Outre les 22 pays membres de la Ligue arabe dont elle est la première langue officielle, elle est aussi la deuxième langue officielle d'autres pays, dont Israël où elle s'impose même aujourd'hui dans le cinéma et la chanson.

L'arabe est l'une des six langues officielles des Nations unies, et selon une étude du *Washington Post* de 2015<sup>2</sup>, la quatrième langue la plus parlée au monde. Elle occupe le deuxième rang par le nombre de pays où sa présence est attestée.

Selon l'observatoire de la Francophonie, en poursuivant sa croissance démographique dans la première moitié du XXI<sup>ème</sup> siècle l'espace arabophone devrait dépasser les espaces lusophone et hispanophone en 2060 et atteindre plus de 700 millions d'habitants.

Il n'est pas anodin que de grandes puissances, mondiales ou régionales, aient fait le choix d'une chaîne de télévision satellitaire arabophone<sup>3</sup>.

Ce séminaire est le moment fort de toute une « Fête de la langue arabe », organisée à l'IMA, du 12 au 18 décembre, en partenariat avec le magazine en ligne *Orient XXI*, parallèlement à la célébration par l'UNESCO de la journée mondiale de la langue arabe (18 décembre). Le programme sera disponible sur le site de l'IMA.

<sup>1</sup>Dimitri Gutas « Pensée grecque, culture arabe », et Ahmed Djebbar « Une histoire de la Science arabe »

<sup>2</sup><https://www.washingtonpost.com/news/worldviews/wp/2015/04/23/the-worlds-languages-in-7-maps-and-charts/>

<sup>3</sup>AL Hourra,/Etats-Unis, BBC arabe/Grande-Bretagne, France 24/France, Russia AL Yaum/ Russie, CCTV/com Chine, Al-Alam /Iran, TRT-el Türkiye/Turquie, I24News/ Israël sont quelques exemples parmi d'autres

Contact presse :

Presse française et internationale : Mélanie Monforte – 01 40 51 38 62 – [mmonforte@imarabe.org](mailto:mmonforte@imarabe.org)

Lundi 12 décembre 2016 :

### **LANGUE ET MEMOIRE**

#### **Obliterated Families de Anne Paq**



**19h00 - Auditorium - entrée libre**

Présentation du webdocumentaire *Obliterated Families* (familles décimées) en présence de la réalisatrice Anne Paq.

Webdocumentaire interactif, *Obliterated Families* raconte les histoires personnelles de familles palestiniennes de la bande de Gaza dont les vies ont été bouleversées par l'offensive militaire israélienne en 2014. Ici, le langage virtuel sauve de l'oubli les patronymes de familles "effacées" et leurs récits intimes.

Mardi 13 décembre 2016 :

### **L'ARABE, LANGUE DU MONDE**

#### **Séminaire en trois tables-rondes**



**09h30-17h30 - Salle du Haut Conseil**

**entrée libre dans la limite des places disponibles**

Un aréopage de hautes personnalités du monde de l'éducation, de la culture, de l'entreprise, des médias, de la diplomatie, de la littérature, de la formation professionnelle, de la certification apporte un éclairage nouveau sur la langue arabe et ses enjeux. Rencontre parrainée par le Ministère de la Culture et de la Communication ainsi que par le Ministère de l'Education nationale.

**L'arabe, une langue de culture de portée universelle (10h30-13h)**

**- La langue arabe aux VIII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> s. Un outil scientifique et un vecteur interculturel**

DJEBBAR Ahmed, Professeur émérite de mathématiques et d'histoire des mathématiques à l'Université des sciences et des technologies de Lille et Chercheur associé au C.N.R.S. en histoire des mathématiques arabes (Andalus-Maghreb)

**- La traduction des textes philosophiques vers l'arabe : regards croisés sur les expériences du passé et du présent**

ABBES Makram, Professeur à l'École Normale Supérieure de Lyon

**- Pourquoi parler d'adab et de poésie classique aujourd'hui ?**

FODA Hashem, Maître de conférences de littérature arabe à l'INALCO

**- La langue arabe dans la chanson**

LAGRANGE Frédéric, Professeur de littérature arabe à l'université Paris-Sorbonne et Directeur de l'UFR d'Etudes Arabes et Hébraïques

**- Les médias, une chance pour la langue arabe**

EL TAYEB Souad, Directrice de RMC DOUWALIYA (Groupe France Médias Monde)

**- La langue arabe sur Internet : Vers une infrastructure du savoir**

ABDULRAB Habib, Ecrivain, Professeur des universités en informatique à l'INSA de Rouen

Modérateur : Pierre-Louis REYMOND, Président de l'AFDA, Agrégé et Professeur d'arabe pour les classes préparatoires des Grandes Ecoles

**Contact presse :**

**Presse française et internationale : Mélanie Monforte – 01 40 51 38 62 – mmonforte@imarabe.org**

### **Quel avenir pour la langue arabe dans les milieux professionnels ? (14h30-16h00)**

**- *L'arabe, une langue d'avenir pour les jeunes***

LAHOUD Marwan, Président d'AIRBUS

**- *L'arabe comme levier de développement professionnel et social***

FARON Olivier, Administrateur général du Conservatoire national des arts et métiers (CNAM)

**- *L'importance de l'évaluation pour la diffusion de la langue***

Daniel ASSOULINE, Directeur du CIEP

Modératrice : Sophie TARDY, Inspectrice Générale du groupe des langues vivantes – Arabe

### **Etat des lieux de la formation et de l'évaluation (16h00-17h15)**

**- *L'enseignement de la langue arabe dans le réseau AEFÉ : défis, enjeux, actions et perspectives***

BOUCHARD Christophe, Directeur de l'AEFE (Agence pour l'Enseignement Français à l'Etranger)

**- *L'enseignement de l'arabe langue vivante dans un but professionnel, à la lumière de l'expérience du DEAC***

DAMAHI Rachida, Directrice du Département d'Enseignement de l'Arabe Contemporain au Caire

**- *L'enseignement de la langue arabe et la révolution du numérique***

DEHEUVELS Luc, Professeur des universités en langue et littérature arabes, INALCO

**- *Les études arabes dans l'enseignement supérieur***

DICHY Joseph, Président de l'agrégation d'arabe

Modératrice : Sophie TARDY, Inspectrice Générale du groupe des langues vivantes – Arabe

## **Samedi 17 décembre 2017 : SPECTACLE "KALAM AMSIYOU" Paroles d'hier et d'aujourd'hui**



### **20h00 - Auditorium**

Malik Berki et sa troupe de chanteurs et de danseurs de tous horizons culturels rendent hommage à la notion de langue partagée, plus que jamais d'actualité. *Kalam amsiyoum* (Paroles d'hier et d'aujourd'hui) est un spectacle vivifiant sous forme de périple historique et géographique à travers un art ancien resté très jeune, celui des Mouwachahates.

Sur scène, des artistes issus de France, d'Algérie, du Maroc, du Koweït et de Palestine, adeptes de genres très divers : traditionnel, classique, slam, hip hop... se réapproprient cet héritage ancestral qui n'a jamais eu autant de sens qu'à ce jour par son hommage à une langue partagée.

Tarif B : 22 € plein tarif | 18 € tarif réduit | 12 € jeunes 12/25 ans

### **Contact presse :**

**Presse française et internationale : Mélanie Monforte – 01 40 51 38 62 – [mmonforte@imarabe.org](mailto:mmonforte@imarabe.org)**

### La Fête de la langue arabe c'est aussi, samedi 17 et dimanche 18 décembre :

- **Des démonstrations gratuites de calligraphie à la Librairie-boutique le samedi 17 décembre à 16h,** L'occasion de calligraphier son prénom en arabe et de découvrir la sélection spéciale de livres en langue arabe de la librairie, notamment au rayon jeunesse.
- **Des conversations franco-arabes, le samedi 17 décembre de 17h30 à 18h30**  
Un moment privilégié et convivial, autour d'un thé et d'une pâtisserie, pour faire converser les Francophones apprenant l'arabe et les Arabophones apprenant le français (sur inscription).
- **Les mots voyageurs, en famille, le dimanche 18 décembre à 11h, 14h et 16h,**  
A travers un atelier, les Actions éducatives de l'IMA font découvrir aux plus jeunes les emprunts linguistiques entre l'arabe et les autres langues.
- **Des visites spéciales du Musée le samedi 17 décembre à 15h et 16h30,**  
L'occasion de (re)découvrir les collections du musée de l'IMA à travers le prisme de la langue arabe et de son interaction avec les autres langues.

### LE CENTRE DE LANGUE DE L'INSTITUT DU MONDE ARABE



©Alice Sidoli IMA

Par sa situation unique au sein de l'IMA, le Centre de langue promeut une langue vivante, en lien avec son environnement culturel. Ses cours, laïques et ludiques, sont très prisés du public. Le Centre élabore des outils pédagogiques modernes privilégiant la communication, basés sur les recommandations du Cadre européen des langues.

Le rayonnement du Centre s'affirme à travers de multiples partenariats (Education nationale, Université Paris VI, CNAM, CIEP). Il organise désormais tous les ans en décembre une semaine d'activités culturelles liées à la langue, en marge de la journée mondiale de la langue arabe célébrée par l'UNESCO. Le Centre se donne actuellement les moyens de développer une certification du niveau de compétence en langue, en France et à l'étranger.

### Fête de la langue arabe, du 12 au 18 décembre 2016

#### Institut du monde arabe

1, rue des Fossés-Saint-Bernard,  
Place Mohammed V,  
Paris 75005  
[www.imarabe.org](http://www.imarabe.org)



©Hassan Massoudy

#### Contact presse :

Presse française et internationale : Mélanie Monforte – 01 40 51 38 62 – [mmonforte@imarabe.org](mailto:mmonforte@imarabe.org)